

НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ

ВКЛАД Д.А. ОЛЬДЕРОГГЕ В ИЗУЧЕНИЕ ЭПИЧЕСКОГО ПРЕДАНИЯ НАРОДОВ ЗАПАДНОЙ АФРИКИ

К 120-летию со дня рождения ученого-африканиста

© 2023 И.Г. Татаровская

ТАТАРОВСКАЯ Ирина Геннадьевна, кандидат филологических наук, доктор философских наук, старший научный сотрудник Центра истории и культурной антропологии Института Африки РАН. Российская Федерация, 123001, Москва, ул. Спиридоновка 30/1, e-mail: itatarovskaya@mail.ru

Аннотация. 6 мая 1903 года в Вильна родился советский африканист, этнограф, литературовед, лингвист, историк Дмитрий Алексеевич Ольдерогге. Он был одним из основателей африканистики в СССР и организаторов музейного дела, объектом которого была Африка. Статья посвящена памяти выдающегося ученого, доктора исторических наук, профессора, члена-корреспондента АН СССР. Показаны основные вехи творческого пути Д.А. Ольдерогге, раскрыт вклад ученого в изучении фольклора народов Африки. Проведен анализ основных трудов ученого в области фольклористики. Указано важное теоретическое и практическое значение исследований Дмитрия Алексеевича, посвященное эпическим преданиям народов Западной Африки.

Ключевые слова: Д.А. Ольдерогге, фольклор, эпос, Западная Африка, гриоты, «Сундьята», кузнец

DOI: 10.31132/2412-5717-2023-65-4-144-152

ВВЕДЕНИЕ

Дмитрий Алексеевич Ольдерогге – выдающийся отечественный историк, лингвист, литературовед, этнограф. Он является одним из основоположников современной африканистики. Ему принадлежит свыше 160 научных трудов по антропологии, истории, литературе, языкам и культуре. Среди научных интересов Дмитрия Алексеевича был фольклор народов Африки.

Устное народное творчество служит важным источником культуры любого народа. Африканские народы имеют богатый и самобытный фольклор. Большинство народов Африки не имели письменности, поэтому традиции, культурные ценности, исторические сведения, разного рода предания передавались из уст в уста, из поколения в поколение. Примерно в XIII в. на территории Западной Африки возник институт профессиональных сказителей – гриотов. Легендарный гриот Мамаду Куяте говорил: «Иные народы пользуются письменностью, чтобы запечатлеть прошедшее, но это убивает их память, они не чувствуют прошлого, потому что у букв нет тепла человеческого голоса. Эти народы думают, что познали прошлое, но знание должно сохраняться в тайне» [1].

Дмитрий Алексеевич Ольдерогге одним из первых познакомил российского читателя с устным народным творчеством африканцев. Путешествуя по Африке и общаясь с местными жителями, он вел дневник, благодаря которому мы знаем, как работал и собирал материал ученый. Дмитрию Алексеевичу посчастливилось познакомиться с творчеством гриотов на их родине, услышать и увидеть мастерство народных сказителей. Он также встречался с известными африканскими учеными. В своем малийском дневнике Д.А. Ольдерогге рассказывает о его встречах с историком, дипломатом, писателем, знатоком и собирателем африканского фольклора Амаду Хампате Ба. Дмитрий Алексеевич описывает теплый прием в доме Амаду Хампате Ба. Они виделись несколько раз в Мали.

Д.А. Ольдерогге интересовали все жанры африканского фольклора. Он свободно владел английским, немецким, французским языками, а также суахили, зулу и хауса. Дмитрий Алексеевич собирал и переводил фольклорные тексты не только с европейских, но и с африканских языков. Например, он является одним из переводчиков таких произведений народного африканского творчества, как «Сказки мандинго» (перевод с французского), «Сказки хауса» (перевод с хауса) [2]. Под его руководством силами ленинградских африканистов были переведены на русский язык арабские хроники, китайские, суахилийские, суданские, хаусанские, абиссинские сочинения, а также переводы записей устных повествований с языка бамбара и «Африка – третья часть света. Описание Африки и достопримечательностей, которые в ней есть» путешественника, исследователя, географа, дипломата и писателя XV–XVI вв. Льва Африканского.

Большая его заслуга перед отечественной африканистикой состоит в том, что он одним из первых стал издавать сборники сказок и мифов разных народов Африки. Ученый возглавлял редакционные коллегии таких известных фольклорных сборников, как «Приходи сказка! Сказки и поговорки народов Эфиопии и Судана» (1958); «Сказки народов Африки» (1959); «Аура Поку. Мифы, сказки, легенды, басни, пословицы и загадки народа бауле» (1960); «Волшебный рог. Мифы, легенды и сказки бушменов хадзапи» (1962); «Заяц в башмаках. Сказки племени ираку» (1963); «Сказки хауса. Западный Судан» (1963); «Сказки Мадагаскара» (1965); «Сказки мампруси» (1966); «История Черной земли. Сказки и легенды Анголы» (1975); «Сказки народов Африки» (1976); «Амхарская народная сказка» (1979); «Сказки и повести Древнего Египта» (1979); «Мифы и сказки бушменов» (1983).

Д.А. Ольдерогге является автором научных статей по фольклору, которые вошли как в сборники фольклорных текстов в виде предисловия к ним, так и в научные сборники. Это такие труды как: «Эпигамия. Избранные статьи» (1983), серия «Исследования по фольклору и мифологии народов Востока», сборник статей «Фольклор и литература народов Африки» (1970). Дмитрий Алексеевич был идейным вдохновителем и активным участником издания серии «Литературные памятники» в журнале «Советская этнография», в котором он состоял членом редакционной коллегии. Он был глубоко убежден, что без исследования языкового и фольклорного материала невозможно понять культуру и историю любого народа.

Д.А. ОЛЬДЕРОГГЕ ОБ ИЗУЧЕНИИ АФРИКАНСКОГО ФОЛЬКЛОРА ЕВРОПЕЙСКИМИ УЧЕНЫМИ

Д.А. Ольдерогге был одним из первых африканистов в нашей стране, кто стал изучать эпос африканских народов. До него исследование африканского фольклора ограничивалось, главным образом, составлением сборников сказок, пословиц и поговорок народов Африки. Такая традиция существовала не только в России, но и за рубежом.

Первым, кто написал об эпосе африканских народов, был немецкий этнограф Лео Фробениус. Он путешествовал по Западному Судану в 1907–1909 гг. По впечатлениям от этого путешествия ученый написал книгу «Типы культуры Западного Судана»¹, в которой привел образцы героического эпоса сонинке², назвав их рыцарскими сказаниями. Главный герой эпоса предстает в образе благородного рыцаря. Он сражается с великанами и чудовищами, проявляет милосердие к поверженным врагам, он смел и бесстрашен, а совершает свои подвиги ради прекрасной «дамы». Лео Фробениус приходит к выводу, что эпическое предание сонинке не африканского происхождения, а скорее всего является привнесенным извне. Он полагал, что происхождение этого эпоса имеет много общего с героическим эпосом урало-алтайских народов. Л. Фробениус был убежден, что народное творчество африканцев ограничивается басней, сказками, рассказами о животных, пословицами и поговорками, а эпические произведения им недоступны. К сожалению, такого мнения придерживались многие известные африканисты Европы. Например, Карл Майнхоф считал, что в Восточной Африке эпос возник под влиянием арабов, а африканцы имели только некоторые его зачатки. Переводы с африканских языков фольклорных текстов отличались большой степенью европеизации. В середине XX в. стали выходить работы, которые опровергали установившиеся взгляды, но они не смогли полностью опровергнуть сложившееся ложное мнение.

Д.А. Ольдерогге не разделял точку зрения Лео Фробениуса. Дмитрий Алексеевич пишет большую, обзорную статью «Об изучении эпоса народов Африки. Современное состояние» [3]. В ней он критикует книгу немецкого африканиста Л. Фробениуса «Типы культуры Западного Судана», в которой приведены образцы героического эпоса сонинке. Он доказывает, что предположение немецкого африканиста совершенно необоснованно и не выдерживает научной критики. Л. Фробениус опирается на произвольные сопоставления разных географических названий, недопустимые с лингвистической точки зрения. Известно, что немецкий ученый не владел ни одним африканским языком, но делал в своих работах слишком смелые заключения, не подтверждаемые наукой. «Рыцарские сказания в изложении Фробениуса, – пишет Д.А. Ольдерогге, – имели характер эпоса средневековой Европы, где выступали прекрасная Дама, отважный Герой, совершавший ради нее свои подвиги, и Певец с чертами Трубадура» [3, с. 266]. Дмитрий Алексеевич выступал против исправления оригинальных фольклорных текстов африканцев и их европеизации в угоду вкусам и теориям переводчиков. О знаменитом немецком ученом он говорил: «Он не был академическим Ученым, но он был больше, чем Ученый – он был Поэтом» (*перевод с нем. – И.Т.*) [4, с. 188].

Дмитрий Алексеевич встречался со знаменитым немецким ученым во Франкфурте-на-Майне во время своей научной командировки в 1927 г. Он оставил свои воспоминания об этой встрече. «Не скажу, что он принял меня сердечно – он не столь открыт, – но дружелюбно, мы беседовали, точнее, я почтительно слушал, спрашивал, а он произносил монологи, торжественно, взмахнув рукой, приказал *Fräulein* – какой-то из его сотрудниц – распахнуть дверцы шкафа и показал мне тысячи карточек – выписки из книг (*die Zetteln*), основу его атласа: “Все это в Вашем распоряжении. Я Вам разрешаю всем этим пользоваться”» [4, с. 188].

Лео Фробениус приглашал Д.А. Ольдерогге в экспедицию в Южную Африку в горы Матобо. К сожалению, этому не суждено было сбыться. Супруга Дмитрия Алексее-

¹ Frobenius L. *Kulturtypen aus dem Westsudan: Auszüge aus den Ergebnissen der Zweiten deutschen innerafrikanischer Forschungs Expedition, nebst einem Anhang über Kulturzonen und Kulturforschung in Afrika*. «Petermann's Geographische Mitteilungen. Ergänzungsheft № 166». Gotha, 1910.

² Сонинке – народ, живущий в основном на севере Мали, а также в пограничных с Мали районах Сенегала, Буркина-Фасо, Гамбии, Мавритании.

вича Ирина Андреевна Осницкая вспоминает, что в течение жизни Д.А. Ольдерогге менял свои оценки научной теории Фробениуса. «От резкого осуждения его мистицизма и идеализма к внимательному рассмотрению его космогонической теории и отражению времени и пространства в культуре – и, конечно, всегда высоко ценил его экспедиционную деятельность» [5, с. 206].

«СУНДЬЯТА»

Дмитрий Алексеевич Ольдерогге мечтает познакомить советских читателей с одним из знаменитых эпических произведений Западной Африки «Сундьятой». В предисловии к книге «Западный Судан в XV–XIX вв. Очерки по истории и истории культуры» он писал: «...чрезвычайно важные для историка эпические сказания об исторических личностях и героях, вроде Сундьята, Мари Джата, Фаран Бере, остаются по существу неизвестными. Одной из самых настоятельных задач, стоящих перед исследователями культуры народов Судана, несомненно является изучение богатого эпоса манде³, сонгаев⁴ и фульбе⁵» [6, с. 4].

Первые записи эпического предания «Сундьята» были сделаны арабскими путешественниками. До наших дней сохранились рукописи этих записей на арабском языке. В XIX в. появляется первая фиксация сказания на французском и немецком языках, сделанная европейскими путешественниками, солдатами, миссионерами, колониальной администрацией. Однако эти тексты представляют собой вольный пересказ всего произведения или отдельных его эпизодов.

Лео Фробениусом были переведены и изданы несколько эпических произведений африканских народов. Он был одним из первых европейских ученых, кто записал предание народов манде о Сундьяте. Его версия носит вольный литературный пересказ, далекий от устного оригинала. Обращает на себя внимание неразвернутая тема подвига эпического героя, сводимая им к перечислению сражений Сундьяты с царем кузнецов Сумаоро, в результате чего Сундьята становится царем Манде. Более того, дальнейшие завоевания Сундьяты, приведшие к расширению государства и созданию могущественной державы, по версии Л. Фробениуса были вызваны стремлением Сундьяты отомстить за нанесенные ему оскорбления. Сундьята по версии Л. Фробениуса – скорее сказочный, чем эпический герой [7]. Таким образом, вариант эпоса «Сундьята» Лео Фробениуса во многом уступает устным версиям знаменитых гриотов и пересказам других африканских и европейских ученых как из-за снижения образа главного героя, так и всего пафоса предания.

Позднее сказание о великом герое Сундьяте было систематически изложено гвинейским историком Джбрилем Тамсиром Нианем и гвинейским писателем Камара Лем. Тексты версий обоих авторов во многом идентичны: сюжетная линия, действующие лица, географические реалии, хроника войны Сундьяты с Сумаоро. Вероятно, это две записи единой версии, но каждый автор внес свои коррективы. Текст, опубликованный Дж.Т. Нианем в 1960 г. в Париже на французском языке [8], записан им со слов гриота Мамаду Куяте в селении Джелиба Коро округа Сигири. Этот вариант наиболее близок устному оригиналу предания. Дж.Т. Ниань собрал несколько вариантов этого эпоса от

³ Народы манде – это этнические группы, говорящие на языках манде и населяющие малонаселенный Сахель.

⁴ Сонгай – народ у южной окраины Сахары, живущий по берегам реки Нигер от района города Дженне на северо-западе до места впадения реки Сокото в реку Нигер.

⁵ Фульбе – народ, проживающий на обширной территории в Западной Африке: от Мавритании, Гамбии, Сенегала и Гвинеи на западе до Камеруна и даже Судана на востоке.

гриотов области Диома и Хамана (Гвинея) и от гриотов деревни Кейла. Кроме издания эпического предания «Сундьята» перу гвинейского историка принадлежат научные исследования и статьи, посвященные великому герою манденгов.

Версия Камара Лея была записана им в 1963 г. со слов гриота Бабу Конде из области Хамана округа Куруса. Она имеет яркую авторскую трактовку, большую исламизацию, а также беллетризацию текста. Этот красивый литературный пересказ героического эпоса является личным вкладом знаменитого писателя в увековечивание памятника устного народного творчества. Несмотря на это версия текста Камара Лея в отдельных эпизодах более выдержана в канонах официальной традиции. Автор перечисляет в тексте княжества, династии, сопровождая их исторической и генеалогической сводкой, что обязательно для устного исполнения. Известный российский африканист и фольклорист Е.С. Котляр считает, что «в некоторых отношениях текст Камара Лея полнее текста Нианя – большая подробность в изложении отдельных мотивов, описаний эпизодов, ситуаций. Однако вышеупомянутые факторы, нарушая цельность изложения, снижают художественную ценность текста» [9, с. 255].

В настоящее время официально насчитывают более 60 версий «Сундьяты». К многочисленным собирателям и исследователям предания о Сундьяте можно отнести М. Делафосса, Ш. Монтея, Ж. Видаля, Г. Иннеса, М. Сидибэ и др. При этом оригинальный текст состоит из стихов, определяемых не рифмами, акцентами или определенным количеством слогов, а музыкальным ритмом, который должен сопровождаться игрой на струнных музыкальных инструментах. Тексты «Сундьяты» на европейских языках написаны в прозе.

В 1963 г. в издательстве «Художественная литература» под редакцией Д.А. Ольдерогге выходит сказание манденгов «Сундьята» на русском языке. Дмитрий Алексеевич хотел познакомить отечественных читателей с жанром эпической прозы африканских народов. Вместе с В. Капраловой он переводит полный текст сказания о Сундьяте с французского языка. Д.А. Ольдерогге выбрал для перевода на русский язык версию, изданную Джibriлем Тамсиром Нианем, не случайно. Дело в том, что Дж.Т. Ниань в предисловии к преданию пишет: «Эта книга – прежде всего творение одного безвестного гриота из селения Джолиба Коро в округе Сигири в Гвинее. Ему я обязан всем» [1]. Гвинейский историк не приписывает себе авторство, а является лишь переводчиком гриота. Дмитрий Алексеевич имел возможность услышать песни гриотов о Сундьяте и записать со слов потомков рода Канте Сумаоро сказания о Сумаоро, грозном противнике Сундьяты. Дж.Т. Ниань в своем переводе постарался передать красоту стиля изложения гриота. Эта верность традиционному изложению была более близка Дмитрию Алексеевичу, чем версии европейских ученых.

В настоящем переводе он дает много сносок, которые помогают читателю открыть неизвестную культуру, быт, обычаи манденгов. К самой книге он написал предисловие, в котором описывает истории создания «Сундьяты», приводит исторические, географические, этнографические сведения о стране Древнего Мандинго и его населении. Дмитрий Алексеевич считал, что эпические предания интересны прежде всего своими подробностями, которые во многом помогают понять историю народа.

«Сундьята» по праву является вершиной эпического жанра в фольклоре не только народов Африки, но и мирового фольклора. В этом произведении рассказывается о жизни и подвигах манденгского правителя средневекового государства Мали Сундиаты Кейта. В нем изображены реальные события, которые происходили в середине XIII в. на территории этого государства. Мали до Сундьяты представляло собой небольшое княжество, бывшее вассалом сначала средневековой Ганы, а затем царства Сосо. Расширение границ и возвышение Мали началось с царствования Сундиаты Кейта (1230–1255 гг.).

Народная память хранит много рассказов о Сундьяте. Рождение героя было предсказано колдуном-охотником, который пришел к его отцу и объявил мансе Маган Кон Фатта, что он должен взять в жены чудесную девушку-буйволицу, которую приведут к нему два охотника. Она подарит правителю необыкновенного наследника, которому суждено стать великим правителем. Это предсказание вскоре исполнилось. Сундьята был рожден женщиной-буйволицей Соголон. Появление на свет легендарного героя сопровождалось рядом знамений: черные тучи закрыли небо, раздались удары грома, сверкнули молнии, полил дождь. Ранее детство будущего «повелителя мира» было печальным. Сундьята рос немощным калеккой, не мог ходить и только волочил ноги по земле. Когда ему исполнилось семь лет, он чудесным образом исцелился и превратился в богатыря и великого охотника. «Рождение» богатыря сопровождается следующими действиями. Он просит принести ему самый тяжелый и крепкий посох. Шестеро кузнецов с трудом приносят его. Сундьята, опираясь на посох, сгибает его, и тот превращается в лук. Затем он вырывает с корнем баобаб и приносит его матери. Он стал вызывать зависть у других наследников и был вынужден бежать с матерью и сестрой из страны. В изгнании Сундьята в совершенстве овладел военным искусством и магией. Он возглавил борьбу с завоевавшим его страну царем-кузнецом Сумаоро, коварным и грозным противником. С помощью магии ему удалось победить колдуна, носившего одежды из кожи людей. Сундьята восстанавливает государство, расширяет его границы. Он остался в памяти народа как справедливый и мудрый правитель.

Предание о Сундьяте остается популярным произведением в Западной Африке. По мотивам эпоса снимают фильмы, ставят спектакли. Исследователи африканского эпоса различают «официальные» сказания и народные легенды. К «официальным» версиям предания относятся сказания о Сундьяте, хранимые гриотами. Они продолжают оберегать и передавать предание о великом герое Сундьяте. Существует много вариантов этого произведения. Устные традиции не имеют авторства, но гриоты знают имена выдающихся исполнителей героического эпоса. Кроме того, каждое «прочтение» гриотом эпоса имеет свою вариацию, которая зависит от места исполнения, публики, времени, настроения и т.д. Они отличаются большей статичностью текста, а также стремятся быть более исторически правдивыми, чем народные легенды.

Однако «официальные» версии предания о Сундьяте нередко существенно разнятся между собой. Главным отличием является список предков и потомков легендарного героя, которым начинается повествование эпоса. По мнению российского литературоведа и фольклориста Е.С. Котляр, это «объясняется в значительной мере тем, что различные школы традиционалистов согласовывали генеалогию клана, который они «обслуживали», с родословной Сундьяты, через его сыновей или других родственников» [7, с. 139].

Вторым большим отличием является отражение некоторых исторических событий, описанных в предании. В зависимости от региона, каждый гриот стремился не просто передать, а зачастую приукрасить те исторические события, которые происходили в родном ему краю. Необходимо отметить, что сказания гриотов не являются продуктом спонтанного творчества. Это произведения, созданные трудом искусных профессионалов. Если гриот обнаруживает высокий творческий потенциал и его мастерство высоко оценивается в кругу коллег, то его прочтение знаменитого эпоса принимает индивидуально-авторский статус, свойственный письменной литературе. Российский африканист, специалист по языку и литературе фульбе А.И. Коваль считает, что «язык профессиональной гриотской литературы с его развитым синтаксисом, богатейшим словарем, высоким уровнем метафоричности, теснейшим образом связанный как с народно-поэтической стихией, так и с традиционной классической ученостью, может служить готовым прообразом сублимированной языковой формы для авторов,

предпринимающих первые попытки создания литературных и, особенно, литературно-художественных текстов» [10, с. 4].

После выхода в свет книги «Сундьята» Д.А. Ольдерогге не оставил работу над эпосом манденгов. Им был собран обширный источниковый фонд. Не все из собранного материала было представлено во вступительной статье и в сносках книги. Работу над эпосом «Сундьята» Дмитрий Алексеевич продолжил, написав статью «Сумаоро – царь кузнецов и древняя культура Западной Африки». В этой статье он пишет о положении кузнеца у народов Западного Судана. В настоящее время кузнецы составляют одну из низших каст в социальной иерархии народов Западной Африки. Они исключены из числа полноправных членов общества. Люди их боятся, но уважают. Дмитрий Алексеевич предполагает, что такое отношение к ним есть результат исторических условий.

«До появления ислама в странах Западного Судана кузнецы пользовались уважением, как и во всей остальной части Тропической Африки. Они были интеллигенцией тех времен, знатоками и хранителями традиций рода и племени, религиозными наставниками юношей. Однако с принятием ислама царями и знатью древних государств изменилось положение кузнеца» [11, с. 260]. В народной памяти сохранились сказания о том времени, когда кузнец был «первым человеком». Ярким примером служит сказание о Сундьяте. Одним из главных героев этого предания является царь кузнецов народа со-со⁶ Сумаоро. Людская молва приписывает ему много сверхъестественных способностей. Он неуязвим для железа, может внезапно исчезать и появляться в разных местах, умеет принимать 69 различных обликов. Сумаоро предстает в произведении антиподом Сундьяте. Он имеет неприятную внешность, скверный характер, он зол, завистлив и жесток. Сумаоро казнит людей, оскорбляет стариков, похищает женщин и девушек. В эпосе описывается борьба Сундьяты с Сумаоро, т.е. борьба добра и зла. После долгой и упорной схватки Царь кузнецов превращается в скалу. Он не был побежден, а стал жертвой предательства.

Дмитрий Алексеевич пишет: «Эта замечательная легенда доказывает, что Сумаоро не чужак, не представитель чужеземных завоевателей, но великий царь-кузнец. Вся эта легенда представляется мне отражением борьбы двух начал – древней африканской культуры и новых общественных отношений, установившихся в Судане при переходе от древнего родового общества к государству» [11, с. 262–263]. Таким образом, Д.А. Ольдерогге доказывает, что фольклор можно и нужно использовать для исследования истории и культуры народов Западной Африки. На основе фольклорных текстов также можно проследить и выявить истоки рождения некоторых обычаев и обрядов.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Дмитрий Алексеевич Ольдерогге был широко образованным человеком и талантливым ученым. Он оставил большой след в отечественной африканистике. Всестороннее и подлинно научное исследование трудов Дмитрия Алексеевича и его вклад в изучение культуры и мировоззрения африканских народов является предметом будущих серьезных исследований. К сожалению, переводы уникальных фольклорных текстов доколониальной Африки мало востребованы. Фольклорные тексты, изданные Д.А. Ольдерогге, давно не переиздавались. Многие из них редко можно найти в библиотеках страны. Хотелось бы пожелать молодым ученым обратить внимание на фольклор африканских стран и продолжить важное дело, начатое Дмитрием Алексеевичем Ольдерогге!

⁶ Сосо (самоназвание) – народ, проживающий на прибрежных территориях Гвинеи, Сьерра-Леоне и Гвинеи-Бисау.

ИСТОЧНИКИ

1. Сундьята. *Мандингский эпос*. М., Л., Художественная литература. 1963, 151 с.
2. Сказки мандинго. Сказки хауса. *Сказки народов Африки*. М.–Л., Художественная литература. 1959. 320 с.
3. Ольдерогге Д.А. Об изучении эпоса народов Африки. (Современное состояние). *Эпигамия. Избранные статьи*. М., Наука. 1983. 264–279 с.
4. Дмитрий Алексеевич вспоминает. Документы, письма, воспоминания. Ч. 2. *Ethnologica Africana. Памяти Дмитрия Алексеевича Ольдерогге*. М., Муравей. 2002. 379 с. ISBN 5-89737-129-6.
5. Послесловие к публикации фрагмента «Лео Фробениус» (И.А. Осницкая). Ч. 3. Африка. *Ethnologica Africana. Памяти Дмитрия Алексеевича Ольдерогге*. М., Муравей. 2002. 379 с. ISBN 5-89737-129-6.
6. Ольдерогге Д.А. *Западный Судан в XV–XIX вв. Очерки по истории и истории культуры*. М.–Л., Изд-во Акад. наук СССР. 1960. 267 с.
7. Котляр Е.С. *Эпос народов Африки южнее Сахары*. М., Наука. 1985. 288 с.
8. Niane Dj.T. *Soundiata ou l'épopée mandingue*. Paris, Dakar, *Présence africaine*. 1960. 160 p. ISBN 2-7087-0078-2.
9. Котляр Е.С. Интерпретация эпического предания о Сундьяте сказителями манденгов (Западная Африка). *Поэтика средневековых литератур Востока. Традиция и творческая индивидуальность*. Сборник статей. М., Наследие. 1994. с. 246–268. ISBN 5-02-017293-6.
10. Коваль А.И. *Эпос и литература фульбе*. М., Наука. 1990. 238 с. ISBN 5-02-011024-8.
11. Ольдерогге Д.А. Сумаоро – царь кузнецов и древняя культура Западной Африки. *Эпигамия. Избранные статьи*. М., Наука. 1983, с. 254–264.

CONTRIBUTION OF D.A. OLDEROGGE TO THE STUDY OF THE EPIC TRADITION OF WEST AFRICA

To the 120th anniversary of the birth of the scientist

© 2023 Irina Tatarovskaya

TATAROVSKAYA Irina G., Dr.Sc. (Philosophy), PhD (Philology), Senior Research Fellow, Centre for History and Cultural Anthropology, Institute for African Studies, RAS. Russian Federation, 123001, Moscow, Spiridonovka str., 30/1, e-mail: itatarovskaya@mail.ru

Abstract. *On May 6, 1903, the Soviet Africanist, ethnographer, literary critic, linguist, and historian Dmitry A. Olderogge was born in Vilna. He was one of the founders of African studies in the USSR and an organizer of museum work related to Africa. The article is dedicated to the memory of this outstanding scientist, Doctor of Historical Sciences, Professor, Corresponding Member of the USSR Academy of Sciences. It shows the main milestones of the professional path of Dmitry A. Olderogge, describes the scientist's contribution to the study of the folklore of African peoples and gives an analysis of his main works in the field of folklore. The important theoretical and practical significance of his research devoted to the epic legends of the peoples of West Africa is revealed in the work.*

Keywords: *Dmitry A. Olderogge, folklore, epic, West Africa, griots, "Sundyata", blacksmith*

DOI: 10.31132/2412-5717-2023-65-4-144-152

REFERENCES

- Afterword to the publication of the fragment "Leo Frobenius" (I.A. Osnitckaya) (In Russian). Part 3. *Africa. Ethnologica Africana. In memory of Dmitry Alekseevich Olderogge.* Moscow, Muravey. 2002. 379 p. ISBN 5-89737-129-6.
- Dmitry Alekseevich recalls. Documents, letters, memoirs (In Russian). Part 2. *Ethnologica Africana. In memory of Dmitry Alekseevich Olderogge.* Moscow, Muravey. 2002. 379 c. ISBN 5-89737-129-6.
- Koval A.I. *Epos and literature of the Fulbe* (In Russian). Moscow, Nauka. 1990. 238 p. ISBN 5-02-011024-8.
- Kotlyar E.S. Interpretation of the epic legend about Sundyata by the Mandeng narrators (West Africa) (In Russian). *Poetics of medieval literatures of the East. Tradition and creativity.* Moscow, Nasledie. 1994. p. 246–268. ISBN 5-02-017293-6.
- Kotlyar E.S. *The epic of the peoples of Africa south of the Sahara* (In Russian). Moscow, Nauka. 1985. 288 p.
- Mandingo Tales. Hausa Tales. *Tales of the peoples of Africa* (In Russian). Moscow, Leningrad, Khudozhestvennaya literatura. 1959. 320 p.
- Niane Dj.T. *Soundiata ou l'épopée mandingue.* P., Dakar, Présence africaine. 1960. 160 p. ISBN 2-7087-0078-2.
- Olderogge D.A. On the study of the epic of the peoples of Africa. (Modern state) (In Russian). *Epigamy. Selected articles.* Moscow, Nauka. 1983, pp. 264–279.
- Olderogge D.A. *Western Sudan in the 15th–19th centuries Essays on the history and history of culture* (In Russian). Moscow, Leningrad, Isd. Acad. nauk USSR. 1960. 267 p.
- Olderogge D.A. Sumaoro is the king of blacksmiths and an ancient culture of West Africa (In Russian). *Epigamy. Selected articles.* Moscow, Nauka. 1983, p. 254–264.
- Sundiata. *Manding epic* (In Russian). Moscow, Leningrad, Khudozhestvennaya literatura. 1963. 151 p.